



CENTRAL ASIAN JOURNAL OF THEORETICAL AND APPLIED SCIENCES

Volume: 03 Issue: 10 | Oct 2022 ISSN: 2660-5317
<https://cajotas.centralasianstudies.org>

Мастерство Использования Диалектных Слов В Поэзии Ажинияза

PhD, Кайпназарова Мийрихан Калмуратовна

Доктор философических наук, Старший преподаватель кафедры, Дистанционного обучения гуманитарных и социальных наук, Нукуского государственного педагогического института имени Ажинияза

Received 16th Aug 2022, Accepted 18th Sep 2022, Online 19th Oct 2022

Резюме: В этой статье указываются фонетические и лексические особенности слов, присущих северному диалекту в поэзии Ажинияза. Широко рассматриваются особенности просторечного разговорного языка того периода и современных диалектизмов. А также, идет речь о воздействии родственных языков. Анализируя слова, которые употреблялись в те времена, когда творил поэт, мы стали свидетелями того, что некоторые из этих слов и сегодня бытуют в языке местных жителей и ещё раз удостоверились в том, что народ никогда не теряет свои национальные ценности.

Ключевое слова: диалект, фонетический, лексический особенности.

Мастера художественного слова в своих будничных творческих работах очень часто использовали жизнь и язык народа. Но, только те поэты – писатели, которые были в разносторонних отношениях с народом, могут обогатить язык, содействуя на прибавление к языку различных слов и словоформ.

В том, что литературный язык пришел к сегодняшнему состоянию, велика роль диалектов и говоров, считающихся местными особенностями.

Диалектизмы в художественных произведениях относятся к какому-либо определенному диалекту, но, по причине того, что они не написаны транскрипцией и не совсем ясна территория распространения, может применяться в качестве вспомогательного материала для сопоставления диалектического словаря (ДС).

Не все диалектизмы, используемые в художественном литературном языке могут освоиться литературным языком. Но, через чтение произведения представитель одного говора знакомится с некоторыми словами, которых нет или редко встречаются в их говоре, сравнивает такие слова со словами с близкими значениями, иногда, узнает слово, применяемое в своем говоре, но не имеющее определенного значения, а также, изучают устаревшие слова. [1].

В определении отношения некоторых говоров, встречающихся в ежедневно используемых в быту словах, к литературному языку, нам удобнее использовать литературные произведения и сопоставлять использованные в них некоторые формы диалектизмов, потому что, любое произведение создается определенным писателем.

Читая произведение, мы определяем, во-первых, представителем какой местности является автор, во-вторых, своеобразные особенности говоров данной территории, в-третьих, своеобразное стилевое мастерство, выделяющего автора среди других авторов.

Учитывая эти обстоятельства, мы хотим остановиться на мастерском использовании диалектных слов, встречающихся в поэзии Ажинияза.

Поскольку поэт Ажинияз родился в Муйнакском районе, в его произведениях встречаются слова, относящиеся к северному диалекту.

Примеры для разбора мы взяли из сборника избранных произведений «Ажинияз», изданный в 1988 году. Мы в своих примерах рассмотрим лексические и фонетические особенности некоторых слов. Анализируя слова, которые употреблялись в те времена, когда творил поэт, мы стали свидетелями того, что некоторые из этих слов и сегодня бытуют в языке местных жителей и ещё раз удостоверились в том, что народ никогда не теряет свои национальные ценности.

Слова, имеющие фонетические особенности: В поэзии Ажинияза часто встречаются явления, при которых одни гласные заменяются другими:

И-У *ҳимай-кумай* (птица Хумо) «Ярың болсын ҳимай киби». («Чтоб любимая была как птица Хумо»).

Е-И *меҳман – мийман* (гость) «Меҳман жэмленип келгенде». («Все гости приходят в одно время» (из стихотворения «Хэр кимсэниң яры болса» «Была бы возлюбленная у каждого»). В данном примере слово *меҳман* употреблено на узбекском языке.

Ә-Е *пәризад-перийзат* (девушка-красавица) «Хабарың бер, перийзадым, йол болсун» («Дай знать куда путь дерпишев, девушка-красавица» В данном примере слово *пәризад* употреблено на узбекском языке.

А-Ы *жалтырап-жылтырап* (блестя) «Кийген тоны көрген сайын жалтырап» «При каждом взгляде блестит одежда (из стихотворения «Гөзаллар» («Красавицы»))

А-У *жаўабы-жуўабы* (ответ) «Жаўабың берсең жекме-жек» Будешь отвечать лицом к лицу (из стихотворения «Йурсең» «Если будешь ходить»). В данном примере слово *жаўабың* употреблено на казахском языке.

Ө-Е *көңли-кеўли* (душа) (из стихотворения «Түшти» «По пало»). В данном примере слово *көңли* употреблено на казахском языке.

Примеры явлениям, при которых наблюдается опущение звуков: табмадым-таппадым-таба алмадым (не смог найти) «Табмадым илажын шықсам көңилдиң» «Не смог найти выхода».

Әкеп бермесем-алып келип бермесем (если я не принесу) «Тапқан тергенимди әкеп бермесем» Если я не принесу все что заработал (из стихотворения «Әжинияздың Гүлзада менен хошласыўы» «Прощение Ажинияза с Гульзарой»

Ойғанып-оянып (проснувшись) Звук «я» в примере применяется как два звука. «Ойғанып уйкуўдан турсам бир жәнән» Проснувшись увидел красавицу (из стихотворения «Бир жәнән» «Красавица»)

ўақта-ўақытта- (во время) *Опущен звук «ы».* «Қырман таяр ўақта бермей шамалын» Не было ветра во время урожая (из стихотворения «Дәўран болмады» «Не было».)

Жыйылса- жыйналса – опущен суффикс «на». «Хайту-мерекеде жигит жыйылса» Если соберутся молодые люди на свадьбах (из стихотворения «Гөзаллар» «Красавицы».)

Слова, имеющие лексические особенности: В поэзии Ажинияза часто встречаются слова, связанные с названиями одежды, домашней утвари. Они играют огромную роль в раскрытии значений стихотворений и вместе с тем, порождают возможность вникнуть в народный просторечный язык того времени.

Бәшбәнт-(в других говорах северного диалекта звучит как *бешпент*, (здесь слово подверглось фонетическому изменению)- название женской длинной одежды, которую женщины одевали поверх платья. «*Үстинә кийгәниң бәшбәнт-падшайы*» Одела атласную безрукавку (из стихотворения «Йол болсун» «Куда путь держишь»). Это слово в диалектологическом словаре объясняется как *женская одежда с рукавами*. [2. 124]. В наши дни представители северного диалекта употребляют слова *бешпент*, *жеңсиз*, *шолақ* по отношению к короткой женской одежде без рукавов. Значит, если, раньше *бешпент* был длинным, то в наши дни иногда можно встретить это слово в значении короткой одежды.

Дүмше- посуда, предназначенная для кипячения воды. «*Дүмшеге суў қуйып, отыны яқып*» налив воду в кувшин разводит костер (из стихотворения «Яранлар» “Друзья”). В северном диалекте применяется слово *түмчә*, объясняется как предмет из меди или алюминия, приспособленное для кипячения воды.[3.47].

В связи с рассмотрением слова **дүмше** в языке каракалпакстанских казахов А.Курьшжанов высказывает следующее мнение: «Кувшин для кипячения воды, сделанный из меди по-каракалпакски называют **дүмше**. Слово, вероятно, происходит из персидского **дом- қуйрық** и обозначает **хвост**. Следовательно, этим словом называли предмет с широким дном и узким горлышком. [4.174].

Слово **дүмше** в разговорном языке каракалпакстанских узбеков звучит как *дүмчә//тувчә//түмчә//тунчә- түмчә* [5].

Қаўсырып-(закрыв) в литературном языке обозначает *жабыў/жаўып келиў*, часто применяется по отношению к двери. Но в поэзии Ажинияза мы встречаем строки «*Әгәрки келсәләр мөһман, алин қаўсырып, қарсы алу*. Здесь данное слово применяется в значении *положив руку на грудь*. («Если приходит гость, встречают его положив руку на грудь», то есть, от чистого сердца.) (из стихотворения «Қыз Ораз» «Девушка Ораз»).

Ўғж- (вещь, предмет.) В лит. яз. обозначает **зат**. «*Сонда белли дәркар ўғждиң қымматы*» В тот момент нужна дорогая вещь (из стихотворения «Хәр жерлерде дилгир мүтәж болсаңыз»)

Удайы-(постоянно)- в литературном языке мудамы, в других говорах северного диалекта активно используются формы *ҳәр дайым, бирдейине, бәрхә*.

«Бул гәпимниң парқын билген,

Удайына айтыў керек» (из стихотворения «Керек» «Нужно»).

Итак, примененное мастерство использования диалектиных слов в поэзии Ажинияза, широта особенностей значений приведенных в примерах слов, мастерское использование слов того периода указывает на своеобразное стилевое мастерство поэта.

В наших примерах мы видим слова других народов, которые попали в наш язык под их воздействием. Подобные случаи часто встречаются в современной диалектологии при изучении разговорного языка местного населения и занимают свое место среди диалектных слов.

Подобные явления в стихотворениях поэта А.Пирназаров рассматривает в качестве стилевых особенностей и дает следующую характеристику: «Углубление и расширение высказываемых

мнений, повышение художественности своих произведений, отбор необходимых слов из языков других народов и их применение в разговорном языке местного народа – все это составляет один из творческих способов стихосложения Ажинияза.» [6.61].

Таким образом, умение Ажинияза поставить нужное слово в нужное место указывает на его высокое творческое мастерство.

Использованная литература:

1. Абдурахманов Д., Содиков Т., Носиров Ш., Турабова М. Лексика узбекских говоров. Т. 1991.
2. Насыров Д.С., Доспанов О.Д. Диалектологический словарь каракалпакского языка. Н. 1983 (402).
3. Доспанов О. Лексика южного диалекта каракалпакского языка. Н.1977, стр.47
4. Курьшжанов А. Некоторые особенности в языке казахов, проживающих в Каракалпакской АССР. «Вопросы казахского языка и диалектологии» 5-й выпуск. Алматы, 1963. Стр.174
5. Ишаев А. Лексикография узбекской диалектологии. Т., 1990 г.
6. Пирназаров А. Творческие способы, применяемые в произведениях Кунходжи, Ажинияза, Сыдыка. Н.2000 г. Стр. 61